

E6 - The Girl of Wrath

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] Greed

Fate, wake up!

[00:19] Greed

*Then again, I guess that's off the table,
considering he was drugged.*

[00:24] Greed

Dammit! What the hell do we do now?

[00:34] Set

It's ready.

[02:06] [SONG] ePTITLE sign

The Girl of Wrath

[02:11] Village Chief

Where's Fate?! Bring out the sacrifice—

[02:14] Village Chief

Someone help—

[02:17] Set

Now spit it up.

[02:20] Set

Here's some water.

[02:21] Fate

Okay...

[02:25] Greed

An antidote, huh?

[02:26] Greed

This village really does know its herbs.

[02:29] Fate

Where...?

[02:31] Set

We're in my house.

[02:32] Set

You were drugged and put to sleep.

[02:35] Fate

Drugged?

[02:37] Set

It was my father's doing. I'm sorry.

[02:43] Fate

Stay inside the house, Set.

[02:50] Fate

What a nightmare...

[03:04] Greed

Fate!

[03:07] Greed

*We're in trouble if they
keep taking shots at us from above.*

[03:09] Fate

Yeah.

[03:12] Fate

They're level 27,
with Fireball as their skill.

[03:14] [SONG] Sign

[03:14] [SONG] Sign

Vitality:

[03:14] [SONG] Sign

Strength:

[03:14] [SONG] Sign

Magic:

[03:14] [SONG] Sign

Spirit:

[03:14] [SONG] Sign

Agility:

[03:14] [SONG] Sign

[03:14] [SONG] Sign

Fireball

[03:16] Greed

*That skill could spell trouble.
Use the great scythe!*

[03:18] Fate

Got it!

[03:22] Fate

Let's go!

[03:46] Fate

I thought it was supposed to
cut through the ephemeral!

[03:48] Greed

*Well, it cut the magic, but the fire
that it causes is a whole separate issue.*

[03:52] Fate

I think I get it.

[03:54] Greed

I think they do, too.

[03:59] Greed

They're going for blanket fire now instead of just hitting you.

[04:02] Fate

Let's see...

[04:05] Fate

How they like this!

[04:20] Voice

Gluttony skill has activated.

[04:22] Voice

The skill Fireball has been added.

[04:26] Fate

That leaves...

[04:29] Fate

Just the leader, now.

[04:34] Fate

Level 47... His skills are Fireball and Fire Resistance.

[04:35] [SONG] ---

[04:35] [SONG] ---

Vitality:

[04:35] [SONG] ---

Strength:

[04:35] [SONG] ---

Magic:

[04:35] [SONG] ---

Spirit:

[04:35] [SONG] ---

Agility:

[04:35] [SONG] ---

[04:35] [SONG] ---

Fireball

[04:35] [SONG] ---

Fire Resistance

[04:38] Greed

Fate, he's gonna close in to hit you with that Fireball.

[04:43] Greed

That'll be your chance!

[04:45] Fate

Got it!

[04:59] Voice

Gluttony skill has activated.

[05:01] Voice

Increasing stats.

[05:03] Voice

*The skill Fire Resistance
has been added.*

[05:11] Set

My dad's dead.

[05:13] Set

Only a few villagers survived, including me.

[05:17] Set

The village is finished.

[05:19] Fate

Let me take a look.

[05:21] Fate

This land is done for.

[05:25] Fate

The soil isn't healthy.

[05:27] Fate

You won't be able to grow anything here.

[05:29] Set

Fate... you can use Identify?

[05:32] Fate

Yeah.

[05:33] Set

Then why do something dangerous
like being a warrior?

[05:36] Set

You could earn your living with Identify.

[05:42] Fate

Gluttony... a skill that defies divine law.

[05:53] Fate

I have no choice but to fight.

[05:58] Set

I'm gonna look for a job in town...

[06:05] Set

For my daughter's sake.

[06:22] Set

Look, Fate. I want you to hit me.

[06:26] Set

I want to pay for what I did. Please.

[06:30] Greed

*Let him have it, Fate.
It'll help him feel even.*

[06:33] Fate

Fine...

[06:34] Fate

Set, grit your teeth.

[06:36] Set

R-Right!

[06:41] Greed

Aw, come on, that was too hard!

You total oaf!

[06:43] Fate

H-Huh?

[06:45] Set

Thanks, Fate.

[06:47] Fate

Y-You okay?

[06:49] Set

Yeah.

[06:51] Fate

Look after your daughter, Set.

[06:54] Set

I will. Take care, Fate.

[07:08] Fate

As bad as this village was,

I hate to see it go.

[07:12] Fate

But... the memories of my time

here with Dad aren't gone.

[07:22] Fate

I'm gonna be fine from now on, Dad.

[07:32] Miria

We're nearly to Lanchester
territory, Lady Roxy.

[07:35] Roxy

Yes. Once we get there,
we'll see about resupplying.

[07:38] Mugan

Be careful around the lord
of Lanchester, Lady Roxy.

[07:42] Roxy

What do you mean, Mugan?

[07:45] Mugan

You'll see when we get there.

[07:47] Miria

He's holding out on us!

[07:48] Miria

That's cheap, Mugan! Cheap, cheap, cheap!

[07:51] Miria

Cheapskate old man!

[07:52] Mugan

Would you stop saying cheap?!

You're not a bird!

[07:58] Driver

Hey, come on, mister...

[08:00] Driver

I see you yawning back there.
Are you guarding me or what?

[08:05] Fate

Sorry about that.

[08:06] Driver

I'm paying you three gold coins, here.
I'm counting on you if things get rough.

[08:10] Greed

*Guy thinks he's hot stuff
for three gold coins...*

[08:14] Fate

You don't need to worry.

[08:15] Fate

I may not look it, but I can fight decently.
About as well as a rookie holy knight.

[08:19] Greed

Bold claim!

[08:21] Driver

That's a relief to hear!

[08:23] Bandit 1

You in the carriage!

[08:28] Bandit 1

Sorry, but the road's closed.

[08:31] Bandit 1

If you don't wanna die,
leave everything of value behind!

[08:35] Driver

Here they are!

[08:36] Fate

Hold it! You'll have to deal with me.

[08:38] Greed

See? You should've asked for more pay.

[08:42] Fate

You always live up to your name, Greed.

[08:46] Driver

S-S-Save me!

[08:48] Fate

What the—?!

[08:49] Driver

You're strong, aren't you, mister?!

[08:51] Driver

You gotta do something!

[08:52] Fate

Just get off of me! I can't fight like this!

[08:52] Driver

I got a wife, a six-year-old,

and a seven-year-old at home!

[08:56] Driver

Save me! Don't run off!

[08:58] Bandit 1

Look there, boys, the prey's
shaking in his boots!

[09:01] Bandit 1

Let's take 'em down!

[09:15] Greed

*I only know one person
who could pull that off...*

[09:21] Myne

Found you.

[09:23] Fate

It's you... from before.

[09:27] Myne

You owe me for those kobolds.

[09:33] Myne

I could use a ride.

[09:34] Driver

Sure. Considering you
helped us... Hop in.

[09:46] Fate

The carriage tipped over?!

[09:49] Myne

Sloth, go back to normal.

[09:53] Fate

The weight of her weapon changed?

[09:57] Myne

Didn't get your name yet.

[09:59] Fate

It's Fate Graphite.

[10:03] Myne

Fate of Gluttony. Got it.

[10:05] Fate

How do you know about that?!

[10:08] Myne

I have a Skill of Deadly Sin, too.
Of course I can tell.

[10:11] Fate

Skill of Deadly Sin...?

[10:13] Myne

Did Greed not tell you about them?

[10:16] Fate

Greed...!

[10:19] Myne

I'm Myne of Wrath. Nice to meet you.

[10:21] Fate

Wrath...?

[10:23] Myne

Hungry...

[10:29] Fate

Want some jerky?

[10:41] Fate

Huh? Whoa—

[10:42] Fate

Don't eat all of it!

[10:47] Fate

My share...

[10:51] Driver

We're almost in town.

[11:03] Girl

Someone, help!

[11:06] Rudolph

Rest easy, miss.

[11:09] Rudolph

I will deal with them.

[11:13] Soldier 2

We're done for!

[11:21] Girl

How gallant! What's your name?

[11:27] Rudolph

I am none other than the lord
of Lanchester, Rudolph.

[11:33] Women

Sir Rudolph! You're so wonderful!

[11:37] Greed

What kind of sideshow is that?

[11:39] Driver

Looks like Sir Rudolph is preparing
to welcome the expedition to Galia.

[11:44] Fate

Do you mean the one led by Lady Roxy?

[11:47] Driver

Yeah! They should be coming to town soon.

[11:50] Fate

Wait, you mean—?

[11:51] Greed

*You were running after her
and ended up passing her by!*

[11:57] Greed

*Considering the numbers
and supplies they're packing,*

[11:59] Greed

it makes sense they'd be slower.

[12:03] Driver

Here you are, the three
gold coins I promised.

[12:06] Fate

Oh, right.

[12:07] Myne

I'll take those.

[12:09] Myne

I saved him.

[12:10] Greed

Greedy jerk!

[12:12] Fate

Well, that's ironic.

[12:13] Driver

Thanks for the help, folks.

[12:15] Fate

Sure.

[12:16] Fate

Now, then... what next?

[12:19] Greed

Guess we should find somewhere to stay.

[12:20] Fate

Right.

[12:22] Fate

Whoa—Don't fall asleep on your feet...

[12:27] Fate

How did I end up doing this?

[12:29] Greed

*Give it up. She's not exactly
a morning person.*

[12:33] Fate

You seem pretty well acquainted.

[12:38] Fate

The quiet act again?

[12:39] Greed

*Shhh! Or people are gonna think you're
some weirdo who talks to himself.*

[12:43] Citizen 1

Welcome to Lanchester.

[12:46] Citizen 2

Our great lord, Sir Rudolph, welcomes you.

[12:53] Fate

*Do they revere the holy knights
in this town...?*

[12:58] Fate

What are those symbols?

[13:02] Soldier 1

Travelers can't pass any further.

[13:05] Soldier 2

Only citizens can enter past here.

[13:07] Soldier 1

You'll find lodging over there.

[13:09] Fate

*They've got a different mark
on their neck than the others.*

[13:13] Have-Not

Welcome to Lanchester.

[13:17] Fate

Another different mark...

[13:20] Fate

What is going on here?

[13:22] Greed

Most likely different social classes.

[13:25] Greed

*Looks like the lord here doesn't even pretend
that they're not on a caste system.*

[13:30] Greed

The people must truly love him.

[13:34] Fate

Is that what it is...?

[13:37] Rudolph

That was your idea of a ceremony?!

[13:39] Rudolph

That was no way to convey how great
I... no, the Lanchester family is!

[13:44] Rudolph

The whole point of this is to
demonstrate our superiority to the Harts!

[13:49] Rudolph

Are you trying to humiliate me?!

[13:51] Soldier 3

Please, forgive us, Sir Rudo—

[13:54] Rudolph

You're that warrior who ran off
during a monster hunt.

[14:03] Rudolph

Worthless fools.

[14:03] Soldier 4

Two in one day... He's getting worse.

[14:07] Soldier 5

If we upset Sir Rudolph,
we'll end up dead, too.

[14:13] Fate

She really is a handful.

[14:17] Greed

I didn't expect her to still be alive...

[14:20] Fate

You didn't?

[14:22] Fate

How do you know Myne anyway, Greed?

[14:25] Greed

We're old acquaintances who keep running into each other.

[14:28] Greed

That also goes for Sloth, over there.

[14:30] Fate

Myne's axe?

[14:32] Greed

*Yeah. Sloth is like me—
a Weapon of Mortal Sin.*

[14:37] Fate

Myne mentioned something about Skills of Deadly Sin, too.

[14:40] Fate

What is all this stuff?

[14:41] Greed

I guess it's time that you actually learn about them, Fate.

[14:48] Greed

Gluttony.

[14:50] Greed

Wrath.

[14:51] Greed

Greed.

[14:52] Greed

Sloth.

[14:54] Greed

Lust.

[14:55] Greed

Envy.

[14:57] Greed

And Pride.

[14:58] Greed

These skills were born by defying the laws put forth by the divine...

[15:01] Greed

Which is why they are called the Skills of Deadly Sin and Weapons of Mortal Sin.

[15:05] Greed

Among them, Gluttony

is particularly sinful

[15:09] Greed

*for having the potential to
overturn the divine system of leveling.*

[15:13] Fate

Sin... so that's it.

[15:16] Fate

Once Gluttony tasted souls,
there was no stopping it.

[15:19] Fate

And that's my punishment.

[15:23] Greed

*We all have to pay,
in one way or another.*

[15:26] Greed

Same goes for Myne.

[15:29] Fate

Why me, though?

[15:31] Fate

I get mocked, made a fool of,

[15:33] Fate

for a useless skill that just
makes me hungry all the time...

[15:37] Fate

And just when I think
I had gained some power,

[15:40] Fate

I have to keep killing to survive.

[15:42] Fate

What good even is this power?!

[15:44] Greed

*Whoa, now, that kind of emotional
disturbance could cost you, someday.*

[15:49] Greed

Maybe even today.

[15:50] Greed

*If your mind isn't resilient,
Gluttony will take it over.*

[15:54] Greed

*You need to get strong
enough to resist, Fate.*

[15:57] Fate

The strength to resist...

[16:00] Greed

*The trick is to sustain
a state of near-starvation.*

[16:03] Fate

Let's go.

[16:06] Greed

*Listen up. Don't satisfy
Gluttony all at once...*

[16:09] Greed

You'll wanna slowly get your fill.

[16:11] Fate

Got it.

[16:13] Greed

A Sandman, huh?

[16:16] Greed

Okay, let's try this out on him.

[16:21] Greed

Cast Fireball before you fire the arrow.

[16:23] Fate

Okay.

[16:28] Fate

Wow...

[16:29] Fate

I can add the Fireball skill
to the magic arrow?

[16:32] Greed

Who do you think I am?

[16:37] Voice

Gluttony skill has activated.

[16:39] Greed

Hang in there, Fate.

[16:41] Greed

Another sandman, huh?

[16:43] Greed

You have to suck it up, Fate.

[16:47] Greed

Whoa, even more sandmen...

[16:49] Greed

Hang on!

[16:51] Fate

This is gonna be a long night...

[16:59] Myne

Hungry.

[17:06] Myne

"Whoever defeats the sand
golem will be rewarded."

[17:13] Old man

Even Sir Rudolph can't slay the sand golem.

[17:17] Old man

But if it isn't defeated,
then only death awaits...

[17:25] Voice

Gluttony skill has activated.

[17:28] Greed

Looks like you're getting the hang of it.

[17:30] Fate

Feels a bit like only drinking a drop
of water at a time in the desert.

[17:34] Greed

I guess it's time to satisfy Gluttony, then.

[17:36] Greed

Don't want you going nuts, after all.

[17:39] Fate

This scent... there's
a Crowned Beast nearby.

[17:42] Greed

That'll make a fine main dish for you.

[17:46] Warrior 3

Are you okay?!

[17:48] Warrior 2

Leave us and run!

[17:49] Bard

We can't do that!

[17:51] Warrior 4

But how do we stop this thing?

[17:57] Bard

What the...?

[18:00] Fate

This monster is mine.

[18:05] Bard

Hey! You can't beat this thing on your own!

[18:08] Greed

Playing hero again?

[18:10] Fate

No.

[18:12] Fate

I'm just getting my fill.

[18:14] [SONG] ---

Eye of the Sandstorm

[18:14] [SONG] ---

[18:14] [SONG] ---

Vitality:

[18:14] [SONG] ---

Strength:

[18:14] [SONG] ---

Magic:

[18:14] [SONG] ---

Spirit:

[18:14] [SONG] ---

Agility:

[18:14] [SONG] ---

[18:14] [SONG] ---

Sandstorm

[18:36] Greed

That's Sandstorm!

[18:38] Greed

*Once he pulls you in,
he'll crush you with rocks!*

[18:41] Fate

Fine, then. I'll cut
through him and his spell!

[18:44] Fate

Great scythe, Greed!

[18:45] Greed

Changing!

[18:47] Fate

Begone!

[18:55] Fate

Now we'll cut him apart!

[18:57] Greed

End it, Fate!

[18:58] Fate

Right!

[19:02] Greed

*The core's gone inside the sand!
Don't let it get away!*

[19:10] Fate

Bloody Ptarmigan, Greed!
Take your 10%!

[19:14] Greed

Not enough! I'll need 20% for this!

[19:16] Fate

Fine! And take some fire while you're at it!

[19:19] Greed

Oh, gladly!

[19:31] Voice

Gluttony skill has activated.

[19:34] Voice

The skill Sandstorm has been added.

[19:40] Fate

What a mess...

[19:42] Greed

There was no other way to win.

It is what it is.

[19:46] Bard

That was really something!

[19:48] Bard

I've never seen a warrior that
could do something like that before.

[19:51] Fate

Pretty shady looking, though!

[19:56] Bard

You really did save us, though. Thanks.

[19:59] Fate

It's fine. Just lending a helping hand.

[20:02] Bard

I'm Bard. What's your name?

[20:07] Fate

I'm Corpse.

[20:08] Bard

Is that all of your gear, Corpse?

[20:11] Fate

Yeah. You think I should get some more?

[20:14] Greed

You won't need it.

[20:17] Greed

*You can steal enemy skills
and increase your stats.*

[20:21] Greed

Most people can't, so they need equipment.

[20:25] Fate

*The power to defy
the concept of levels, huh?*

[20:37] Fate

Why aren't you wearing anything,
Myne?! Get dressed!

[20:40] Myne

You're just a kid, Fate.
Why would I be embarrassed?

[20:45] Fate

I'm the one who's embarrassed!

[20:47] Myne

You're having dirty thoughts.

[20:49] Fate

I am not!

[20:50] Greed

You two are hitting it off.

[20:53] Fate

You going somewhere?

[20:55] Myne

Hunting the sand golem.

[20:57] Fate

I already took it down.

[21:00] Myne

My reward...!

[21:02] Fate

Calm down, Myne! You can have half!

[21:04] Receptionist

Mr. Corpse? Your 100 gold coin reward for defeating the sand golem.

[21:09] Fate

Thanks.

[21:11] Myne

What's with the mask? Lame.

[21:14] Fate

I fought as Corpse, so I have to collect the reward as him.

[21:19] Receptionist

Sir Rudolph?

[21:21] Rudolph

You're Corpse, the one who defeated the Sand Golem?

[21:24] Rudolph

You serve me now.

[21:28] Fate

What is this?

[21:29] Rudolph

You have no right to refuse.

[21:32] Rudolph

When a holy knight makes a decision, others must simply obey.

[21:36] Myne

That won't do. He was mine first.

[21:38] Rudolph

And who are you?

[21:40] Rudolph

A fresh little girl like you is better off at home sucking on your mother's—

[21:48] Fate

What are you doing?!

[21:50] Myne

I am not a child.

[21:52] Greed

Well, this is definitely gonna be a problem.

[21:55] Fate

We need to get out of town while we have the chance!

[21:57] Fate

Wait up!

[22:00] Fate

We need a ride!

[23:35] [SONG] Next eptitle sign

The Twilight Swordsman

[23:36] Geed

"The Twilight Swordsman."

Revision #1

Created 2024-08-26 23:29:53 UTC by whimsee

Updated 2024-08-26 23:29:53 UTC by whimsee